EL USO DE LA TIRA CÓMICA COMO APOYO DIDÁCTICO PARA EL MAESTRO DE ELE EN EL AULA

Jesús Manuel Martínez García

RESUMEN: Esta ponencia tiene como objetivo presentar el uso del la tira cómica en el aula de ELE y propuestas de uso como material de apoyo. En esta actividad se sugiere principalmente el uso del cómic titulado "La familia Burrón", historieta surgida en México en 1940 y que reflejaba la vida cotidiana de la sociedad mexicana, así como los problemas políticos, sociales y económicos.

Con este tipo de actividades el alumno no solamente podrá conocer aspectos socioculturales de México, sino también podrá poner en práctica su bagaje cultural, conocimientos cognitivos, lingüísticos, etc. Además, el maestro de español toma en cuenta la enseñanza de la cultura a través de la tira cómica con el fin de que el estudiante conozca e interprete la cultura mexicana y, al mismo tiempo, tenga las bases y el conocimiento para hacer una comparación de su propia cultura.

1. INTRODUCCIÓN

En la actualidad, el maestro de idiomas busca diferentes estrategias, dinámicas y actividades para hacer amena la enseñanza de un idioma. Por tal motivo, tiene que despertar el interés de sus estudiantes al momento que ellos están aprendiendo una lengua extranjera. Así mismo, el profesor puede valerse de diferentes recursos dentro del aula para hacer dinámica su clase. Entre estos recursos podemos mencionar la historieta, la tira cómica, el cómic, como suele llamársele. Este tipo de recurso existe en diferentes culturas y es representativo de cada país, por ejemplo: en Estados Unidos podemos mencionar Superman, si nos situamos en Francia, podemos sugerir Obélix o, si estamos en Bélgica, nos enfocamos a Tintín. Ahora bien, en México entre las historietas que han

tenido más reconocimiento y que han estado por muchos años en el mercado, además de ser considerada muy típica de este país, podemos nombrar a "La Familia Burrón". Dicha historieta fue creada por Gabriel Vargas en 1940 y trata sobre la historia de una familia urbana típica de clase media baja así como de las circunstancias sociales, políticas, económicas y culturales que la rodean.. También, es necesario señalar que este comic presenta personajes con diferentes características con los cuales los mexicanos pueden identificarse, ya que hay personajes honestos, amables, ricos, pobres, etc. Además, esta tira cómica trata los temas con ironía y, a la vez, con buen humor. Durante su época dorada, que duró alrededor de treinta años hasta los setenta, la historieta se publicaba de forma semanal y llegó a tirar alrededor de 30,00 ejemplares.

Por otra parte, puedo decir que este documento no tiene como objetivo adentrarse en los orígenes de la historieta, sino ver qué temas puede aprender el estudiante a través de ella. Es decir, muchas veces el maestro de lenguas tiene como principal objetivo que los alumnos se enfoquen en cuestiones gramaticales, vocabulario, etc.

Sin embargo, debemos tener en cuenta que el comic puede dar pauta a que el estudiante extranjero conozca un poco más de las costumbres y formas de comportarse de los habitantes de un país. También, podemos decir que, a través de la tira cómica, el estudiante puede encontrar el humor y las frases coloquiales que utilizan los residentes de un país. Estos puntos pueden llegar a ser difíciles de entender, ya que el estudiante no está familiarizado con los temas ahí presentados.

De igual manera, podemos mencionar que el humor que se trabaja en la historieta sirve para hacernos más amena y placentera la vida. Por tal motivo en este documento se pretende que los estudiantes utilicen la tira cómica como una herramienta placentera en el aprendizaje del idioma español dentro del aula. Todo esto nos lleva a las siguientes interrogantes ¿realmente la historieta es un buen recurso para el estudiante en su aprendizaje del español y de la sociedad en la cual está inmerso? ¿la historieta le facilita al estudiante el mejor entendimiento de la forma de pensar, de comportarse de una sociedad? ¿cuáles son los beneficios que la historieta le aporta al estudiante extranjero? Todas estas preguntas nos las podemos plantear, nosotros como profesores de ELE, al momento de querer utilizar la historieta como un instrumento más para enseñar no solamente el idioma español, sino también aspectos socioculturales de un país.

2. ¿POR QUÉ UTILIZAR LA TIRA CÓMICA EN EL SALÓN DE CLASES?

Utilizar la historieta dentro del salón de clases es una de las alternativas, ya que le proporciona a los alumnos una forma diferente de aprender un idioma, pues podrá expresarse tanto de manera oral como escrita al momento de utilizar el cómic dada la guía que le ofrece la tira cómica con sus imágenes y viñetas. (M.V. Manacorda de Rosetti,

1976:23) menciona que "una historieta es una secuencia narrativa formada por viñetas o cuadros dentro de los cuales pueden integrarse textos lingüísticos o algunos signos que representan expresiones fonéticas (boon, crash, bang, etc.)".

El uso de la historieta puede llegar a proporcionarle al estudiante una forma más amena para aprender el idioma español, dado que, puede aprender diferentes aspectos del idioma, por ejemplo: vocabulario en contexto, frases coloquiales, cuestiones lingüísticas, culturales, etc.

Claro está que el maestro de lengua debe tomar en consideración otros aspectos tales como el bagaje cultural que tienen los estudiantes, el nivel de lengua, el interés y la motivación de los alumnos por aprender más sobre la cultura del país en el cual está viviendo, por mencionar algunos.

Además, en cuanto al material, el profesor debe seleccionar de manera minuciosa la tira cómica que desea trabajar en el aula. Es decir, si el cómic es atractivo para el estudiante, si es fácil de entender de acuerdo al nivel de lengua que tengan los estudiantes, si se ajusta a las necesidades de ellos, el mensaje que puede proyectar dicho documento, en qué época se sitúa la historieta, etc.

En cuanto al maestro, podemos señalar, que él debe saber qué tema desea transmitirle al estudiante, a través de qué tipo de actividades trabajará la tira cómica en el aula, cómo va a organizar a los estudiantes para que desarrollen tal actividad, qué objetivos pretende obtener al trabajar con la tira cómica. Además, el profesor debe tener tanto los conocimientos lingüísticos como los conocimientos culturales del tema a tratar.

Cómo podemos notar, el trabajar la tira cómica requiere de una serie de pasos para que se lleve a cabo el buen desarrollo de la selección de la tira cómica, de las actividades y de los diferentes objetivos que tenga el maestro en mente. Este tipo de recurso puede llegar a ser atractivo para el estudiante dentro del salón de clases puesto que el estudiante puede guiarse a través de las imágenes para crear toda una historia dependiendo del bagaje cultural del estudiante, así como también del país del cual proceden. No obstante, cuando se les preguntó a los estudiantes extranjeros si en sus respectivos países habían utilizado la historieta como recurso didáctico para aprender el idioma español, la mayoría de ellos contestaron negativamente. Por otra parte, también señalaron que les parecía una excelente idea para aprender palabras que realmente la gente utiliza en la vida cotidiana. También comentaron que aprender el idioma español a través de la tira cómica resultaba más interesante puesto que era más fácil aprender una lengua a través de imágenes y era más divertido. Además, mencionaron que resultaba positivo trabajar con historietas puesto que podrían ir conociendo aspectos relacionados con la sociedad en la cual ellos están viviendo, en este caso de la sociedad mexicana.

También, al momento de leer la historieta "La Familia Burrón", los extranjeros pudieron darse cuenta que en realidad sí podían aprender más sobre distintas situaciones de la realidad mexicana y que de esta forma podían hacer una comparación con sus respectivos países. Por ejemplo: "La Familia Burrón" trata temas como la relación entre pobres y ricos, la relación entre hombres y mujeres, costumbres de las familias mexicanas, palabras distintivas de los mexicanos, por mencionar algunos.

Asimismo, puedo señalar que los estudiantes extranjeros pudieron expresarse tanto de manera escrita como oral dando sus opiniones sobre dicha historieta. Esto fue algo interesante ya que la mayoría coincidía en el papel de la mujer mexicana dentro del hogar y el hombre trabajando. También, mencionaron que esta historieta habla de la infidelidad del hombre latinoamericano, no tan sólo del hombre mexicano. No obstante, los estudiantes piensan que el papel de la mujer y del hombre está cambiando en México ya que al convivir con la sociedad mexicana actual, han notado una mejoría en dichos aspectos. Estos temas dieron pauta a que los estudiantes hicieran una comparación a la realidad que existe en sus respectivos países y originando una clase rica en diversas opiniones. Obviamente, se respetaron todos los puntos de vista de cada uno de ellos.

3. LA NARRATIVA A TRAVÉS DE LA TIRA CÓMICA

Las historietas, las novelas, los cuentos, los diarios, las noticas son algunos ejemplos de textos que entran en la narrativa ya que relatan diferentes hechos, acciones y acontecimientos que les suceden a los personajes. Asimismo, el tipo de lenguaje que se puede utilizar al momento de narrar podemos encontrar diferentes tiempos verbales, adjetivos, sustantivos, adverbios de lugar, etc.

Por otra parte, al momento de utilizar el estudiante la historieta, también él debe tomar en cuenta cuáles son los elementos que están involucrados en un texto narrativo como son:

Marco: ¿Dónde y cuándo sucedieron los hechos?

Narrador: ¿Quién cuenta la historia?

Trama: ¿En qué orden van ocurriendo los hechos?

Personajes: ¿Quiénes protagonizan la historia?

Otro aspecto que el alumno debe tomar en consideración es cómo se va a organizar el texto narrativo:

Introducción: presentación de personajes en un marco determinado

Desarrollo: el desarrollo de los sucesos

Desenlace: el final de la historia

El alumno, al llevar a cabo la narración, podrá darse cuenta que hay una serie de pasos a seguir en los cuales podrá expresarse de manera abierta. A este respecto, (Valdés, 2008: 38) menciona: "La Narración presenta una secuencia de acontecimientos, ya sean ficticios o verdaderos. En la Narración recordamos el argumento de un cuento o una novela, para divertir o para recrear tanto la acción como la emoción de un momento importante". Retomando esto, podemos mencionar que el estudiante podrá utilizar tanto sus conocimientos cognitivos, lingüísticos, culturales, así como también su imaginación para realizar cualquier tipo de actividades utilizando la tira cómica. Además, el estudiante podrá narrar su historia dándole el enfoque o contexto dependiendo del país o de la cultura de la cual procede. Esto podrá enriquecer más la participación en clase puesto que el maestro y los demás estudiantes podrán darse cuenta que cada uno de ellos podrá tener diferentes perspectivas y opiniones al momento de narrar.

4. EL CONOCIMIENTO DE LA CULTURA A TRAVÉS DE LA TIRA CÓMICA

Los estudiantes extranjeros que llegan a la ciudad de Xalapa, Veracruz, México, para tomar cursos de español, además de otras asignaturas de lengua aplicada y cultura, se ven en la necesidad de integrarse a la sociedad mexicana. Muchos de ellos son de Estados Unidos y Canadá, pero también asisten estudiantes de países tan lejanos como Japón, Australia, Nueva Zelanda, Noruega, Suecia, etc. Generalmente, muchos de ellos llegan con conocimientos previos del idioma español y, en ocasiones, con nociones de la cultura mexicana. Esto depende del bagaje cultural que tenga cada estudiante para tener ciertos conocimientos de México. No obstante, desde mi experiencia como maestro, puedo decir que frecuentemente los alumnos vienen con ciertas ideas o estereotipos sobre la vida en nuestro país; esto es debido muchas veces a los medios de comunicación que de alguna manera influyen en la manera de pensar de las personas. Muchas de estas percepciones que tienen los alumnos sobre México pueden ser tanto positivas como negativas. Por ejemplo: los estudiantes ven a nuestro país como sinónimo de playas, la siesta, la fiesta, que los mexicanos somos gentiles pero impuntuales; por mencionar algunas. A través de su estancia y de su adaptación a la cultura mexicana, los extranjeros van asimilando que algunas de sus ideas pueden llegar a ser erróneas o pueden darse cuenta que son verdaderas.

Esto dependerá del acercamiento que tenga el estudiante a la forma de vivir en México. Para algunos extranjeros puede llegar a ser fácil adaptarse a la forma de vivir en nuestro país, pero se relaciona directamente con las actitudes asumidas por el estudiante a su nuevo modo de vida. En este caso, puede influir la apertura por parte del extranjero, la motivación, la aceptación de ciertas costumbres y tradiciones, la relación que tenga con las personas del país en el cual está viviendo, etc. Para esto, una de las propuestas que se plantea en este documento es trabajar la historieta mexicana titulada "La Familia

Burrón" puesto que es representativa de nuestro país y de esta manera el estudiante extranjero conozca más a fondo la cultura en la cual se está desenvolviendo.

Si bien, como mencioné anteriormente, la historieta de "La Familia Burrón", surgió en la década de los cuarenta, gran parte de los problemas políticos, económicos y sociales que reflejaba en ese entonces todavía tienen vigencia hoy en día: la crisis económica, las relaciones entre géneros, las relaciones entre padres e hijos, etc. Por ello, aún hoy muchos mexicanos se identifican con estos personajes y situaciones. Por tales motivos, el estudiante extranjero, a través de esta historieta, puede conocer más a fondo la realidad de la sociedad mexicana, tratar de comprender la forma de ver la vida de un mexicano, entender las tradiciones y costumbres de un pueblo, conocer nuevas palabras específicas del español de México, entender el doble sentido de las palabras, el argot, etc. Este tipo de historieta representa toda una gama de posibilidades para trabajar con los estudiantes en el aula.

Entre los personajes que aparecen en esta historieta podemos nombrar los siguientes:

- Doña Borola Tacuche de Burrón, "La Güereja": esposa dominante de don Regino Burrón; es inquieta, ambiciosa y atrabancada.
- Don Regino Burrón es el esposo de Doña Borola Tacuche. Él es peluquero. Es un hombre tranquilo, comprensivo, trabajador y honesto.
- Regino es el primogénito de la familia, le apodan "El Tejocote", trabaja en la peluquería con su padre. Es alegre, sociable, dicharachero y muy pero muy noviero.
- Macuca es la nena de la casa. Es una joven, frágil y cuidada. Estudia Comercio, ayuda a su madre en los quehaceres domésticos y la colabora en sus descabelladas ideas –más por obligación que por gusto.
- Fosforito Cantarranas fue adoptado por la Borola y don Regino para salvarlo de los malos tratos que le daba su padre: don Susano. Él es un virtuoso de la música –disciplina que estudia– y trabaja como ayudante en la peluquería.
- Don Susano Cantarranas, es un hombre mujeriego ya entrado en años que se gana la vida como pepenador.
- Wilson es el pequeño perro criollo, mascota fiel y amada de *La Familia Burrón.*

Como podemos notar en la historieta "La Familia Burrón" se presentan diferentes personajes. Aquí solamente he mencionado algunos de los más importantes ya que en realidad son 55 protagonistas que dan vida a dicha historieta. Cada uno de ellos tienen características propias con los cuales, cualquier persona se puede llegar a identificar con

ellos. Ellos van presentando diferentes situaciones de una manera irónica pero llena de humor.

Para finalizar, desde mi punto de vista, puedo mencionar que el uso de la historieta puede llegar a ser un buen recurso didáctico para el estudiante que está aprendiendo un idioma ya que en la cual, el alumno puede aprender no solamente cuestiones lingüísticas sino también puede aprender expresiones coloquiales, problemas sociales y económicos vida política así como también cultura. Todo esto, lo puede ir adquiriendo el alumno de una manera amena y con humor. Asimismo, puedo añadir que el trabajar este tipo de historieta dentro del aula le permite al estudiante conocer y comprender más de la sociedad mexicana. Esto le dará pauta a conocer más de cerca las diferencias que existen entre su país y México y; de esta manera adaptarse a la forma de vida que tienen los mexicanos.

BIBLIOGRAFÍA

González Ynfante, F. A (2009): "Escuelas con humor", [en línea]: <http://www.rieoei.org/jano/3060GonzalezJano.pdf>

La familia Burrón: [en línea]: <http://sepiensa.org.mx/contenidos/2005/burron/burron4.htm>

Rodríguez Diéguez, J. L. (1988): *El comic y su utilización didáctica. Los tebeos en la enseñanza.* Barcelona: Gili.

Segovia Aguilar, B. (2010): "Desarrollo de la narrativa visual de los escolares con el cómic", [en línea]: <http://www.rieoei.org/expe/3567Segovia.pdf>

Valdés, G., T. Dvorak y T. Pagán Hannunm (2008): *Composición, proceso y síntesis.* Nueva York: McGraw-Hill.